

雪窗夜話

Xue Chuang Ye Hua

42. Evening Talk by a Snowy Window

Shang mode 商調 1 2 4 5 6 1 2

西麓堂琴統 *Xilutang Qintong* (1549)

The afterword connects this melody to a story of 謝道韞 Xie Daoyun pleasing her uncle, 謝安 Xie An (320-85) by comparing snow to willow catkins blowing in the wind

1. 同雲蔽天 Gathered clouds obscure the skies

freely

① 四 四 四 六 省 行 乍

⑤ 四 五 六 四 六 四 五 六 尾 四 五 六 三 四 三 四 四

⑪ (六) 五 四 三 四 四 四 四 三 四 三 ② 止

2. 積雪盈野 Collected snow fills the wilderness

17 (風: 2) more rhythmic (no punctuation)

① 七 四 尾 四 三 七 七 六 五 四 四 四 尾 四 三 七 七 六

② ① 三 四 四 三 七 七 七 尾 四 四 三 七 七 四 四 四

⑤ 四 立 七 四 四 四 四 四 四 四 四 四 四 四

3. 虛窗下榻 Lodging by an empty window

33 (風: continue 2) (no punctuation)

勺 上 省 三 作 長 六 上 七 運 外 省 四 勺

上 上 上 立 然 勺 上 五 五 勺 上 立 然 運 四 勺 運

勺 勺 上 勺 上 勺 勺 上 勺 勺 立 然 運 四 勺 運

勺 勺 上 勺 上 勺 勺 上 勺 勺 立 然 運 四 勺 運

4. 小閣懸燈 In a small room suspending a lamp

56 (風: 3) slow and free (no punctuation)

勺 勺 上 省 三 作 勺 三 勺 運 勺 屋

勺 五 六 勺 尺 六 尺 勺 上 勺 屋 四 勺 運 勺 三 勺 運 四 勺 運 省

勺 四 五 勺 上 勺 勺 上 勺 勺 三 勺 勺 四 勺 勺 上

5. 聲寒折竹 Sounds in the cold of chopping bamboo

71 (風: 4)

Handwritten notation: 竹 畫 省 三 竹 竹 二 上 上

Handwritten notation: 竹 竹 竹 上 竹 竹 竹 竹

Handwritten notation: 竹 五 上 竹 竹 竹 竹 竹

Handwritten notation: 竹 竹 竹 上 竹 竹 竹 竹

折竹聲
Sound of
chopping
bamboo

Handwritten notation: 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

Handwritten notation: 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

Handwritten notation: 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹

6. 影亂飛花 Images of randomly flying blossoms

104 (風: 5)

大九 七 三 上七 七下九 六 四 六 七

(大八) 三 上七 七 六 幸 七下七 然 進 然 苟 五 然 大七 六

(大七) 然 然 三 三 上 七 然 然 然 省 三

(大五) 然 然 然 然 然 然 然 然 然

大六 上五 木五 然 又 然 然 七下九 然

(風: "5b.")

大八 上 然 然 然 然 然 然 然 然 然 然 然

大九 然

7. 吟安景象 Playing techniques peaceful as the surroundings

142

中九 然九 松三 然三 芍 = 可 松三 然三 廿六

147

句(廿) 然三 三作 五 然三 四 然三 然三 句(廿) 然三 芍三 廿六。

153

松三 然三 三 上六下 下六下 然三 廿六 廿三

157

尾 句 然三 立 然三 然三 廿六 廿三。

(風: 6)

164

然三 上七 六 然三 然三 五 芍 然三。

168

然三 上七 六 然三 然三 五 上三 芍 然三。

173

M264 句 五 上三 然三 句 然三 然三 句 立 三 廿六。

8. 句就推敲 Phrasing is carefully considered

181

蕪石 芭 菊 芭 豆 香

186

大 然 芭 中 然 三 作

190

菊 菊 五 菊 菊 已 菊 菊 五 菊

194

菊 三 上 下 已 芭 菊 芭

198

菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊

(風: 7)
205 *slow and free*

菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊 菊

209

菊 六 六 菊 菊 菊 正

9. 呼童掃雪 Summoning a boy to sweep away the snow

213

呼童燒池雪。

219

呼童燒池雪。

223

呼童燒池雪。

228

呼童燒池雪。

234

呼童燒池雪。

(風：8)

242

呼童燒池雪。

251

呼童燒池雪。

